



ANALEKTA

**THE VALE OF TEARS - LA VALLÉE DES PLEURS**

**THEATRE OF EARLY MUSIC - SCHOLA CANTORUM**

**DANIEL TAYLOR**

## Theatre of Early Music

Founded by Artistic Director and Conductor Daniel Taylor, the Theatre of Early Music (TEM) are sought-after interpreters of magnificent yet neglected choral repertoire from four centuries. Their appearances include stunning a cappella programs, with practices and aesthetics of former ages informing thought-provoking, passionate and committed reconstructions of music for historical events and major works from the oratorio tradition. Through their concert performances and recordings, the 10-18 solo singers offer a purity and clarity in their sound which has resulted in invitations from an ever-widening circle of the world's leading stages. With Daniel Taylor, the Choir and Orchestra of the TEM are new visitors to the most renowned concert halls and festivals and are building an exciting discography.

The Theatre of Early Music is an ensemble of some of the world's finest musicians, sharing a particular passion for early music. Its formation is the result of a search by instrumentalists and singers for opportunities that would allow devotion and dedication to enter into the creative process. The core of the TEM consists of an ensemble based in Canada that is primarily made up of young

soloists. Their distinctive style, coupled with its artistic director Daniel Taylor's expertise and enthusiasm, leads to captivating readings of magnificent but often neglected works. In various combinations, leading international musicians in the field perform on the platform provided by the Theatre of Early Music in concerts conducted by Daniel Taylor in its regular series in Montreal, Ottawa and Toronto, on tours around the world and on recordings. The TEM appear in some thirty concerts every year, recently having performed on stages in France, Argentina, Brazil, England and China. Most recently, the TEM led a successful North American tour that culminated with their debut at New York's famous Carnegie Hall. The calendar also included collaborations with Dame Emma Kirkby, concerts of Handel's *Coronation Anthems* and ancient German music, as well as tours of Canada, the United States and South America.

Guest artists performing with the TEM include Nancy Argenta, Robin Blaze, James Bowman, Benjamin Butterfield, Michael Chance, Charles Daniels, Neal Davies, Alexander Dobson, Karina Gauvin, Michael George, James Gilchrist, Peter Harvey, Dame

Emma Kirkby, Suzie LeBlanc, Daniel Lichti, Carolyn Sampson, Michiel Schrey, Stephen Varcoe, Deborah York and Agnes Zsigovics.

The Choir and Orchestra of the Theatre of Early Music has released a dozen albums so far. The best-selling debut album *The Voice of Bach* was praised in *Gramophone Magazine* as “serious music-making of the highest order”. The disc received five stars from both *BBC Music Magazine* and *Classic Music CD*, was featured on BBC’s “Desert Island Discs” and received acclaim worldwide including reviews from the *Times* (London), the *Globe and Mail* (Toronto), the *New York Times*, the *Guardian* (London) and *La Scena Musicale* (Montreal). *Come Again Sweet Love* was also very well received by the leading media critics, as was their 2014 album *The Heart’s Refuge*, which reached #1 on the Canadian classical music chart.

## Theatre of Early Music

Fondé par son chef et directeur artistique Daniel Taylor, le Theatre of Early Music (TEM) est un ensemble de musiciens parmi les plus recherchés qui interprètent des chefs-d’œuvre souvent négligés couvrant plus de quatre siècles du répertoire de musique vocale et instrumentale. Ses concerts comprennent de saisissants programmes a cappella, proposent des esthétiques et des pratiques d’autres époques qui viennent nourrir des reconstructions inspirantes, provocantes et passionnées de musique écrite pour des événements historiques ainsi que des œuvres majeures de la tradition de l’oratorio. À travers concerts et enregistrements, les 10-18 chanteurs solistes offrent une pureté et une clarté de son ayant mené à des invitations toujours plus nombreuses à se produire sur les grandes scènes du monde. Avec Daniel Taylor, le Chœur et Orchestre du TEM visitent pour la première fois les salles et les festivals les plus renommés et travaillent à l’érection d’une passionnante discographie.

Le Theatre of Early Music est un ensemble constitué des meilleurs musiciens, partageant une passion toute particulière pour la musique ancienne. Il a été formé après qu’instrumentistes et chanteurs aient



cherché des occasions qui permettraient l'intégration de la dévotion et du dévouement dans le processus créatif. Le noyau du TEM est composé d'un ensemble basé au Canada, principalement constitué de jeunes solistes. Leur style distinctif, jumelé à l'expertise et l'enthousiasme de son directeur artistique Daniel Taylor, suscite des lectures captivantes d'œuvres magnifiques, mais souvent négligées. Dans diverses combinaisons, les musiciens les plus renommés sur la scène internationale se produisent en concert sous la direction de Daniel Taylor, à travers la plateforme offerte par le Theatre of Early Music, que ce soit dans le cadre des séries régulières à Montréal, Ottawa et Toronto, en tournée ou à travers les enregistrements. Le TEM donne une trentaine de concerts chaque année et s'est récemment produit en France, en Argentine, au Brésil, en Angleterre et en Chine. Plus récemment, le TEM a mené avec succès une tournée nord-américaine qui s'est conclue par ses débuts au célèbre Carnegie Hall de New York. On a aussi pu l'entendre dans le cadre de collaborations avec Dame Emma Kirkby, de concerts consacrés aux *Coronation Anthems* de Handel et à la musique ancienne allemande, ainsi que lors de tournées au Canada, aux États-Unis et en Amérique du Sud.

Le Chœur et Orchestre du Theatre of Early Music ont lancé une douzaine d'albums à ce jour. Le premier de ceux-ci, *La voix de Bach*, a connu des ventes importantes et été salué par *Gramophone Magazine* comme « une création musicale sérieuse de premier ordre ». Le disque a également reçu cinq étoiles du *BBC Music Magazine* et de *Classic Music CD*, a fait partie des « disques pour une île déserte » de la BBC et a été salué mondialement, notamment dans le *Times* (Londres), le *Globe and Mail* (Toronto), le *New York Times*, le *Guardian* (Londres) et *La Scena Musicale* (Montréal).

L'album *Come Again Sweet Love* a été très bien accueilli par la critique, de même que *Le refuge du cœur* sorti en 2014, qui a atteint le #1 du palmarès classique canadien.

## Schola Cantorum

Founded in 2012 by Daniel Taylor, the University of Toronto Schola Cantorum aims to present the brilliant early choral and instrumental repertoire from across the centuries to a new audience. The group's interpretations strive to recreate the original performances of musical works – interpretations led by the energy and insights of the gifted students themselves – in the belief that historical performance ideals and knowledge of the old world are essential for creating music anew. The Schola Cantorum includes students from all levels of study (Bachelor in Music, Master in Music and Doctoral Candidates), with students representing many voice studios in the Faculty. Canada has many university choral ensembles, however the Schola Cantorum is the only large scale group using period instruments and historically informed performance practices to reveal the beauty of baroque and early repertoire.

In 2012-2013, the Schola Cantorum made its inaugural performance with the famed Tallis Scholars. The ensemble also performed and toured central Canada presenting Handel's *Coronation Anthems* and recorded early German works including Buxtehude's *Jesu, meines Lebens Leben*. In 2013-2014, the ensemble appeared in concert touring with the



Gabrieli Consort, presented Purcell's *Dido and Aeneas* on four evenings to sold-out crowds and offered a reenactment of the coronation ceremony of King George II (also sold-out). Most recently, the group presented Heinrich Schütz's *Musikalische Exequien* in concert, accompanied by the Theatre of Early Music Orchestra, concert which lead to the production of this album.

The University of Toronto Faculty of Music is located in one of the world's most vibrant, multicultural, arts-oriented cities. Based on publications and citations, the University of Toronto leads Canadian research universities in Fine Arts and Music.

## Schola Cantorum

Fondée en 2012 par Daniel Taylor, la Schola Cantorum de l'Université de Toronto vise à présenter les brillantes œuvres chorales et instrumentales des siècles passés à un nouveau public. Les interprétations du groupe, menées par l'énergie et les idées des élèves doués eux-mêmes, s'efforcent de recréer les conditions originales d'interprétation des œuvres musicales, dans une profonde conviction que les idéaux d'interprétation historiques et la connaissance de l'ancien monde sont essentielles si l'on souhaite conserver la fraîcheur de cette musique. La Schola Cantorum est composée d'étudiants de tous les niveaux (baccalauréat, maîtrise et doctorat), travaillant avec plusieurs professeurs du département. Le Canada dispose de nombreux ensembles de chant choral de niveau universitaire, mais la Schola Cantorum est le seul groupe à grande échelle à utiliser des instruments d'époque et à adopter des pratiques historiquement informées afin de révéler la beauté des répertoires ancien et baroque.

En 2012-2013, la Schola Cantorum a donné son concert inaugural avec les célèbres Tallis Scholars. L'ensemble a également effectué une tournée du centre du Canada autour des *Coronation Anthems* de Handel et a enregistré

des pages anciennes allemandes dont le *Jesu, meines Lebens Leben* de Buxtehude. En 2013-2014, l'ensemble s'est produit en concert lors d'une tournée avec le Gabrieli Consort, a donné *Dido and Aeneas* de Purcell à quatre reprises et a offert une reconstitution de la cérémonie de couronnement du roi George II (également présenté à guichet fermé). Plus récemment, le groupe a présenté le *Musikalische Exequien* d'Heinrich Schütz en concert, accompagné par l'orchestre du Theatre of Early Music; concert qui a mené à la réalisation du présent album.

La faculté de musique de l'Université de Toronto se trouve dans l'une des villes les plus dynamiques, multiculturelles et axées sur les arts du monde. Si l'on se fie au nombre de publications et d'éloges, l'Université de Toronto est un leader de la recherche canadienne universitaire dans le domaine des beaux-arts et de la musique.

## Daniel Taylor

Conductor

Daniel Taylor is one of the most sought-after countertenors in the world. He appears on more than 100 recordings. As an educator, Daniel Taylor has offered master classes at the Beijing Conservatory, Sao Paolo Conservatory, Royal Academy of Music, Guildhall and Royal College of Music. He has also given classes at leading universities across North America. The University of Toronto recently appointed Daniel Taylor to the position of Head of Historical Performance in the Faculty of Music. Professor Taylor's responsibilities include directing the Schola Cantorum Choir and Orchestra at the University of Toronto as well as coaching students in the Opera Department and maintaining a Voice Studio. He is a visiting artist at the University of Vienna and at the Victoria Conservatory of Music. Professor Taylor's voice students appear with leading orchestras across North America and Europe in film, art song recital, oratorio and opera. He is Artistic Director of the Quebec International Festival of Sacred Music and Artistic Director and Conductor of the Choir and Orchestra of the Theatre of Early Music. The Theatre of Early Music performs more than 30 concerts every year in concert halls all over the world.

## Daniel Taylor

Chef

Daniel Taylor est l'un des contreténors les plus en demande au monde. Il a collaboré à plus de 100 enregistrements. En tant que pédagogue, Daniel Taylor a donné des cours de maître aux conservatoires de Beijing et de Sao Paolo, à la Royal Academy of Music, à Guildhall et au Royal College of Music. Il a aussi enseigné dans les grandes universités d'Amérique du Nord. L'Université de Toronto a récemment nommé Daniel Taylor directeur de la pratique historique de sa Faculté de musique. Les responsabilités de Professeur Taylor comprennent la direction du chœur et de l'orchestre de la Schola Cantorum de l'Université de Toronto ainsi que l'encadrement des étudiants du département d'opéra et le maintien d'un studio de chant. Il est artiste invité à l'Université de Vienne et au Victoria Conservatory of Music. Les étudiants du Professeur Taylor chantent avec les principaux orchestres d'Amérique du Nord et d'Europe, ainsi qu'au cinéma, en récital, en oratorio et à l'opéra. Il est directeur artistique du Festival international des musiques sacrées de Québec et directeur artistique et chef du chœur et de l'orchestre du Theatre of Early Music. Le Theatre of Early Music donne plus de 30 concerts chaque année dans les salles de concert du monde entier.





## The Vale of Tears

The *Musikalische Exequien* (SWV 279-81) by Heinrich Schütz (1585-1672) is perhaps the most striking composition by the most important German composer of the 17<sup>th</sup> century. The three works comprising these “Musical Obsequies” were composed by the Dresden Kapellmeister for the funeral of Herr Heinrich Posthumus Reuß (b. 1572), a member of the minor nobility in whose dominion Schütz was born and with whom he maintained a respectful friendship throughout his life. We know from surviving documents that the deeply religious Posthumus (thus named because he was born two months after the death of his father), ever mindful of his mortality, designed his own coffin and had it constructed secretly a year before his death on December 3, 1635.

The biblical and chorale texts that adorned the coffin were subsequently set to music by Schütz as the first item of the *Exequien*, performed at the beginning of the burial service on February 4, 1636. In the preface to the 1636 publication of the work, Schütz writes: “All those passages from Holy Scriptures and verses of Christian hymns which His late Grace had recorded and written on the outside of the lid and on both sides, as well as at the head and foot, of his coffin made in

secret during his lifetime, are gathered together and set in a concerto, in the form of a German *Missa*, after the manner of the Latin *Kyrie*, *Christe*, *Kyrie Eleison*, *Gloria in excelsis*, *Et in terra pax*, etc.” This provides a remarkable musical structure for the first “movement” of the work, a unique and richly varied sonic representation of the sacred texts in which the deceased had quite literally wrapped himself. Posthumus also selected the theme for his sermon, “Herr, wenn ich nur dich habe” (Ps. 73:25), which psalm text Schütz also set to music as a more traditional eight-voice motet performed directly after the sermon.

Few pieces in the repertoire match the profound rhetorical force of the *Exequien*'s concluding concerto. It opens with the tenor recitation of the *Canticle of Simeon* (Luke 2:29), “Herr, nun lässest du deinen Diener in Friede fahren” (Lord, now lettest thou thy servant depart in peace), also prescribed by the deceased, and continues with the text in a five-voice setting. Suddenly the dynamic level drops, and likely from a concealed position in the church a second choir for two solo sopranos and a bass enters with a different text (Rev. 14:13): “Selig sind die Toten, die in dem Herrn sterben” (Blessed are the dead which die in the Lord). Schütz described this

ensemble as the *beata anima cum seraphinis*: the sopranos represent the seraphim, and the bass portrays the “blessed spirit”. The congregation knew of Posthumus’ reputation as a fine bass singer, and they heard him now singing eternally in the celestial choir.

As Konzertmeister at the Weimar court, J. S. Bach was expected to compose a new cantata each month for his employer, Duke Wilhelm Ernst. The cantata “O heiliges Geist- und Wasserbad” (BWV 165) was composed by Bach for a performance in the Weimar Schloßkapelle on Trinity Sunday, 16 June 1715. Written in a modest chamber style for four soloists (SATB), a small instrumental ensemble, and a closing chorus, the cantata is based on text from Salomon Franck’s *Evangelisches Andachts-Opffer* published that same year. It is a lesson on original sin, baptism, faith and salvation – a summary of Christian life in a single work. The music reflects an earlier style for Bach – such as the absence of *da capo* arias – and one might notice that the chorale text and melody of the concluding chorus – “Sein Wort, sein Tauf, sein Nachtmahl” – can likewise be heard in the opening section of Schütz’s *Musikalische Exequien*.

The final pieces in this program are simple harmonizations of the two hymns sung at the conclusion of the burial service for Heinrich Posthumus. The settings for both are taken from the eighth volume of Michael Praetorius’ expansive *Musae Sioniae* (Wolfenbüttel, 1610). The melody of “Mit Fried und Freud ich fahr dahin”, perhaps the most popular funerary chorale in the Lutheran Church, was composed by the Reformer himself, Martin Luther, and set to his German paraphrase of the *Canticle of Simeon*. Combining assurance and Lutheran admonition, the anonymous “Hört auf mit Weinen und Klagen” that concluded the service adjures the faithful to set aside their grief and to take heart in the promised joys of the hereafter.

© Gregory S. Johnston

## La vallée des pleurs

*Musikalische Exequien* (SWV 279-81) d'Heinrich Schütz (1585 - 1672) est peut-être l'œuvre la plus saisissante du plus important compositeur allemand du 17<sup>e</sup> siècle. Les trois pages formant ces « Obsèques musicales » ont été écrites par le Kapellmeister de Dresde pour les funérailles d'Herr Heinrich Posthumus Reuß (né en 1572), un membre de la petite noblesse dans la seigneurie duquel était né Schütz, avec lequel il entretint une amitié respectueuse tout au long de sa vie. D'après les documents dont nous disposons, nous savons que le très religieux Posthumus (nommé ainsi parce que né deux mois après la mort de son père), parfaitement conscient de sa mortalité, avait conçu son propre cercueil et l'avait construit en secret un an avant son décès le 3 décembre 1635.

Les textes bibliques et le choral qui ornaient celui-ci ont par la suite été mis en musique par Schütz dans le premier élément des *Exequien*, donné au début du service mortuaire le 4 février 1636. Dans la préface de l'édition 1636 de l'œuvre, Schütz écrit : « Tous ces passages des Écritures saintes et vers tirés d'hymnes chrétiens que sa défunte Grâce avait archivés et inscrits sur l'extérieur du couvercle et des deux côtés, de même qu'à la tête et au pied de son cercueil

construit en secret de son vivant, sont ici réunis et transformés en un concerto, qui reprend la forme de la *Missa* allemande, en s'inspirant des *Kyrie, Christe, Kyrie Eleison; Gloria in excelsis; Et in terra pax, etc.* latins. » Cela offre une remarquable structure musicale au premier « mouvement » de cette œuvre, une représentation sonore unique, richement variée, des textes sacrés dans lesquels le défunt s'était littéralement enveloppé. Posthumus avait aussi choisi le thème de son sermon, « Herr, Herr, wenn ich nur dich habe » (Ps. 73:25), psaume que Schütz transforma en un plus traditionnel motet à huit voix, chanté juste après le sermon.

Peu de pièces du répertoire peuvent atteindre la profonde force rhétorique du concerto final des *Exequien*. Il s'ouvre sur une lecture du ténor du *Cantique de Siméon* (Luc 2:29), « Herr, nun lässtest du deinen Diener in Friede fahren » (Seigneur, maintenant laisse ton serviteur partir en paix), également prescrit par le défunt, et continue avec le texte dans un traitement à cinq voix. Soudainement, le niveau sonore chute et, vraisemblablement d'un lieu caché de l'église, entre un deuxième chœur formé de deux sopranos solistes et d'une basse chantant un texte différent (Rév. 14:13) : « Selig

sind die Toten, die in dem Herrn sterben» (Bienheureux sont les morts qui meurent en Dieu). Schütz décrit cet ensemble comme la *beata anima cum seraphinis*, les sopranos représentant les séraphins et la basse l'Esprit-saint. La congrégation connaissait la réputation de Posthumus, une excellente basse, et ils ont ainsi eu l'impression de l'entendre chanter éternellement dans le chœur céleste.

En tant que Konzertmeister à la cour de Weimar, J. S. Bach devait composer une nouvelle cantate chaque mois pour son employeur, le duc Wilhelm Ernst. La cantate «O heiliges Geist – und Wasserbad» (BWV 165) a été écrite pour être donnée à la Schloßkapelle de Weimar le dimanche de la Trinité, 16 juin 1715. Dans un modeste style de chambre pour quatre solistes (SATB), avec petit ensemble instrumental et chœur final, la cantate est basée sur un texte tiré de l'*Evangelisches Andachts-Opffer* de Salomon Franck, publié la même année, leçon sur le péché originel, le baptême, la foi et le salut – un résumé de la vie chrétienne en un seul livre. La musique reflète le style d'antan de Bach – avec une absence d'arias *da capo* – et on peut remarquer que le texte du choral et la mélodie du chœur final – «Sein Wort,

sein Tauf, sein Nachtmahl» – peuvent aussi être entendus dans la première section des *Musikalische Exequien* de Schütz.

Les deux autres pièces au programme sont de simples harmonisations de deux hymnes chantés à la fin des funérailles d'Heinrich Posthumus, tirés du 18<sup>e</sup> volume de l'exhaustif *Musae Sioniae* de Michael Praetorius (Wolfenbüttel, 1610). La mélodie de «Mit Fried und Freud ich fahr dahin», peut-être le choral funéraire le plus populaire de l'Église luthérienne, a été composée par le Réformateur lui-même, Martin Luther, sur sa paraphrase allemande du *Cantique de Siméon*. Conjuguant assurance et admonestation luthériennes, l'anonyme «Hört auf mit Weinen und Klagen» qui a conclu le service implore les fidèles de mettre de côté leur chagrin et de puiser leur courage dans les joies promises de l'au-delà.

© Gregory S. Johnston  
Traduction : Lucie Renaud

Daniel Taylor, **conductor/chef**

**ORCHESTRA OF THE THEATRE OF EARLY MUSIC**  
**ORCHESTRE DU THEATRE OF EARLY MUSIC**

Cristina Zacharias, **violin I / violon I**  
Kathleen Kajioka, **violin II / violon II**  
Patrick Jordan, **viola / alto**  
Sylvain Bergeron, **lute / luth**  
Christina Mahler, Amanda Keesmaat,  
**cello / violoncelle**  
Alison Mackay, **double bass / contrebasse**  
Paul Jenkins, **organ / orgue**  
Christopher Bagan, **harpsichord / clavecin**

**CHOIR OF THE SCHOLA CANTORUM**  
**AND THEATRE OF EARLY MUSIC**  
**CHŒUR DU SCHOLA CANTORUM**  
**ET THEATRE OF EARLY MUSIC**

**Sopranos**

Erin Cooper-Gay, Michele Deboer, Rebecca Genge, Elizabeth Hetherington, Ellen McAteer, Julia Morson, Hannah Tarder-Stoll, Bronwyn Thies-Thompson, Agnes Zsigovics

**Altos**

Kristina Alexander, Rebecca Claborn, Kyle Guilfoyle, Simon Honeyman, Peter Mahon, Ryan McDonald, Jennifer Routhier, Jessica Wright

**Tenors / Ténors**

David Arnot-Johnson, Isaiah Bell, Charles Davidson, Jean-Philippe Fortier-Lazure, Rufus Müller

**Basses**

Alexander Dobson, Graham Robinson, David Roth, Geoffrey Sirett

**SOLOISTS**  
**SOLISTES**

*Schütz: Musikalische Exequien*

Agnes Zsigovics, soprano I  
Ellen McAteer, soprano II  
Rebecca Claborn, alto I  
Kyle Guilfoyle, alto II  
Rufus Müller, tenor / ténor I  
Isaiah Bell, tenor / ténor II  
Alexander Dobson, baritone / baryton I  
Geoffrey Sirett, baritone / baryton II

*J. S. Bach: O heiliges Geist-und Wasserbad, Cantata*

Agnes Zsigovics, soprano  
Daniel Taylor, alto  
Rufus Müller, tenor / ténor  
Alexander Dobson, baritone / baryton

This recording is made under exclusive license with Daniel Taylor © 2015.

Cet enregistrement est sous licence exclusive avec Daniel Taylor © 2015.

Recorded in April 2014 / Enregistré en avril 2014 : Humbercrest United Church, Toronto (On)

This recording was made possible through the support of the Theatre of Early Music Foundation, the Canada Council for the Arts, the Ontario Arts Council, the Quebec Arts Council, the William and Nona Heaslip Foundation and the Jarislowsky Foundation. / Cet enregistrement a été rendu possible grâce à l'appui financier de la Fondation du Theatre of Early Music, le Conseil des arts du Canada, le Conseil des arts de l'Ontario, le Conseil des arts et des lettres du Québec, la Fondation William and Nona Heaslip et la Fondation Jarislowsky.



Producer, Sound Engineer; Mix and Mastering / Réalisateur, Preneur de son;

Mixage et mastérisation : Carl Talbot

Sound Engineer; Editing / Preneur de son; Montage : Jeremy Tusz

Executive Producer, Artistic Director / Producteur, directeur artistique : François Mario Labbé

Production Manager / Directrice de production : Julie M. Fournier

Production Assistant / Assistante de production : Kathleen Désilets

Translation and proofreading / Traduction et révision : Rédaction LYRE

Photo Daniel Taylor : © Ekaterina Konioukhova

Photos TEM & Schola Cantorum : © Bill Blackstone

Graphic Design and Production / Conception et production graphique : Simon L'Archevêque

Cover Photo / Photo de couverture : This work is licensed under the Creative Commons Attribution-

ShareAlike 4.0 International License: <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>. / Cette œuvre

est sous licence de Creative Commons Attribution - Partage dans les mêmes conditions 4.0 interna-

tional : <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>.

Groupe Analekta Inc. recognizes the financial assistance of the Government of Quebec through the SODEC's Programme

d'aide aux entreprises du disque et du spectacle de variétés and refundable tax credit for recording production services. /

Groupe Analekta Inc. reconnaît l'aide financière du gouvernement du Québec par l'entremise du Programme d'aide aux en-

treprises du disque et du spectacle de variétés et le Programme de crédit d'impôt pour l'enregistrement sonore de la SODEC.

We acknowledge the financial support of the Government of Canada through the Department of Canadian Heritage

(Canada Music Fund). / Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Ministère

du Patrimoine canadien (Fonds de la musique du Canada).

AN 2 9144 Analekta is a trademark of Groupe Analekta Inc. All rights reserved. / Analekta est une marque déposée de

Groupe Analekta Inc. Tous droits réservés. Made in Canada. / Fabriqué au Canada.

# THE VALE OF TEARS - LA VALLÉE DES PLEURS

## Theatre of Early Music, Schola Cantorum

Daniel Taylor, artistic director and conductor / directeur artistique et chef

**Michael Praetorius (1571 – 1621)**

***Musae Sioniae VIII* (Muses of Sion / Muses de Sion)**

1. *Hört auf mit Weinen und Klagen*  
(Stop crying and mourning / Cessez de pleurer et de vous lamenter) — 1:14

**Heinrich Schütz (1585 – 1672)**

***Musikalische Exequien Op. 7, SWV 279-281*  
(Musical Obsequies / Obsèques musicales)**

2. Mass / Messe: Concert in *Form einer teutschen Begräbnis-Missa* (Concerto in the form of a German Requiem Mass / Concerto dans la forme d'une messe de requiem allemande) — 25:08
3. Motet: *Herr, wenn ich nur dich habe* (Lord, if I have but Thee / Seigneur, si je n'ai que toi) — 3:02
4. Canticum / Canticle of / Cantique de B. Simeonis: *Herr, nun lässtest Du Deinen Diener* (Lord, now lettest thou thy servant depart / Seigneur, maintenant laisse ton serviteur partir) — 4:18

**Michael Praetorius (1571 – 1621)**

***Musae Sioniae VIII* (Muses of Sion / Muses de Sion)**

5. *Mit Fried und Freud ich fahr dahin*  
(With peace and joy I depart / Dans la paix et la joie, je m'en vais) — 1:52

**Johann Sebastian Bach (1685 – 1750)**

***O heilges Geist- und Wasserbad, Cantata / Cantate BWV 165***

6. Aria (soprano): *O heiliges Geist- und Wasserbad*  
(O bath of holy water and Spirit / O, saint bain d'eau et d'Esprit) — 3:43
7. Recitative / Récitatif (bass / basse):  
*Die sündige Geburt verdammt Adamserben*  
(The sinful birth of the cursed heirs of Adam / La naissance pécheresse des héritiers damnés d'Adam) — 1:22
8. Aria (alto): *Jesu, der aus großer Liebe*  
(Jesus, who out of great love / Jésus, qui par grand amour) — 2:53
9. Recitative / Récitatif (bass / basse):  
*Ich habe ja, mein Seelenbräutigam*  
(I have indeed, bridegroom of my soul / J'ai en effet, fiancé de mon âme) — 2:08
10. Aria (tenor / ténor): *Jesu, meines Todes Tod*  
(Jesus, death of my death / Jésus, mort de ma mort) — 3:05
11. Chorale / Choral: *Sein Wort, sein Tauf, sein Nachtmahl*  
(His word, his baptism, his supper / Sa parole, son baptême, son souper) — 0:38